



Foto: Christkönig aus der Erzdiözese Wien  
Quelle: Internet



GÜLTIG: / VELJAVNO:

**25.10.2020 – 22.11.2020**

ZEIT IM JAHRESKREIS / ČAS MED LETOM

Geschätzte Angehörige der Sittersdorfer Pfarre!  
Geschätzte Besucher, die Sie die folgenden Zeilen lesen werden!  
Spoštovani farani žitajske fare!  
Spoštovani vsi, ki boste brali te vrstice!

**Wir bringen in Erinnerung, dass zum Schutz vor Infektionen durch das CORONAVIRUS mit Wirksamkeit 21. Sept. 2020 zwischen Bundesregierung und den Religionsgemeinschaften für das Verhalten bei Gottesdiensten unter anderem diese Maßnahmen vereinbart wurden:**

- 1. der Mund- und Nasenschutz ist während des gesamten Gottesdienstes zu tragen, auch beim Gang zur Kommunion, am 1. und 2. November auch auf den FRIEDHÖFEN.**
- 2. Abstand von mindestens 1 Meter einhalten.**

**Auf die EINHALTUNG dieser Maßnahmen hat Bischof Dr. Josef Marketz in einem gesonderten Schreiben mit NACHDRUCK HINGEWIESEN**

---

**V Oznanilih dobro poglejte datum 1. in 2. november. Preberite, kako bomo praznovali dan Vseh svetih in dušni dan.**

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas  
Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat  
Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo  
Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135  
Internet: [www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at) oder [www.zitaravas.at](http://www.zitaravas.at)  
E-Mail: [kanzlei@pfarre-sittersdorf.at](mailto:kanzlei@pfarre-sittersdorf.at)  
Rein privat: [martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at](mailto:martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at)

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 15.00 bis 16.30 Uhr  
Uradne ure vsak četrtek od 15.00 do 16.30 ure  
Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb

## Želimo vas še opozoriti:

1. Če vam je mogoče, v času koronavirusa pridite k sv. maši med tednom ali v soboto zvečer.
2. Če bi prišlo do zaprtja cerkva, da duhovnik ne bi smel darovati sv. maše z verniki, ja, če pride do tega, bom za tistega pokojnega, kakor je napisano v Oznanili in ob tisti uri daroval sv. mašo.
3. Domači in sorodniki, pa lahko ob isti uri doma zmolite Oče naš ali desetko rožnega venca.

**Wir bitten Sie, in den Verlautbarungen insbesondere die Hinweise hinsichtlich der Feierlichkeiten am 1. und 2. November aufmerksam zu lesen!**

### **Auf Folgendes möchte ich Sie auch noch besonders hinweisen:**

1. Wenn es Ihnen möglich ist, kommen Sie in dieser Zeit des Corona-Virus unter der Woche oder an Samstagen am Abend zur Hl. Messe.
2. Sollte in den nächsten Wochen oder Monaten die Situation eintreten, dass der Priester nicht mit den Gläubigen die Hl. Messe feiern darf - wie schon gehabt - werde ich die für Verstorbene bezahlten Hl. Messen an dem Tag und zu der Stunde wie in den Verlautbarungen verkündet, feiern.
3. Die Angehörigen und Verwandte aber werden gebeten, zur gleichen Stunde zu Hause ein VATER UNSER oder ein Sätzchen des Rosenkranzes zu beten.

**V predprostoru cerkve** najdete različne brošure in posamezne liste z različnimi informacijami v zvezi z različnimi predavanji. Vzemite jih prosim, morda se bo kdo izmed vas odločil za katero izmed predavanj.

**Im Vorraum der Kirche** finden Sie im Zusammenhang mit diversen Vorträgen verschiedenste Broschüren sowie einzelne Informations-Blätter.

---

---

**Kanzleistunden jeden Donnerstag von 15.00 bis 16.30 Uhr,**

**Uradne ure vsak četrtek od 15.00 do 16.30 ure.**

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas  
Pfarrer / Župnik Martin Horvat

9133 Sittersdorf / Žitara vas 1, Tel.: **04237 / 2261**

**Gesprächstermine** mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie

über die **Tel. Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135** auch **außerhalb**

der Kanzleistunden vereinbaren.

**BANKKONTO:** IBAN AT73 3910 0000 0810 2733

## **22.11. CHRISTKÖNIGSSONNTAG / NEDELJA**

### **KRISTUSA KRALJA VESOLJSTVA**

Hl. Cäcilia, Jungfrau, Märtyrin in Rom / Sv. Cecilija, devica in mučenka – zavetnica glasbe in pevcev

**Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Johann Stuck (58/20)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Johanna Stumpf -  
Chiara Woschitz - Sara Hren ter prostovoljci / und  
Freiwillige

**Lektorin/Bralka:** Melitta Pirouc

**Danes, ko je godovni dan svete Cecilije, zavetnice cerkvenih pevcev, se zahvaljujem v svojem imenu in v imenu vseh faranov, vsem pevcem in pevkam cerkvenega pevskega zbora s pevovodjem gospodom Jozajem Starzem, Otroški skupini s pevovodkinjo gospo Brigitte Komposch, kakor tudi pevcem VOCS-it ter pevovodkinji gospe Victoriji Marold-Tanzer.**

**Ich möchte mich am heutigen Tag, dem Namenstag der Hl. Cäcilia, der Patronin der Kirchensänger, im eigenen Namen wie auch im Namen aller Pfarrangehörigen, bei allen Sängerinnen und Sängern des Kirchenchores mit dem Chorleiter, Herrn Josef Starz, bei der Gesangsgruppe der Jungschar mit der Leiterin, Frau Brigitte Komposch, sowie dem Chor VOCS-it mit der Chorleiterin, Frau Viktoria Marold-Tanzer, für ihr Mitwirken bei Hl. Messen herzlich bedanken.**

**Bitte vergessen Sie nicht, zwischendurch auch wieder die Pfarr-Homepage zu besuchen, denn dort werden Sie am schnellsten über das Pfarrleben informiert. ([www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at) oder [www.zitaravas.at](http://www.zitaravas.at))**

**Prosim, ne pozabite pogledati na farno domačo stran, saj boste na njej najhitreje informirani o dogajanju v fari.**

Diözesanbischof Dr. Josef Marketz bittet, auch die diözesane Homepage weiterhin zu besuchen (siehe <https://www.kath-kirche-kaernten.at/dioezese/detail/C2622/hauskirche-leben>).

Škof dr. Jože Marketz prosi, da bi za časa koronavirusa sledili škofijski domači strani (poglej

<https://www.kath-kirche-kaernten.at/dioezese/detail/C2622/hauskirche-leben>

---

**Katholisches Bildungshaus Tainach / Katoliški dom prosvete**

**Wegen Covid 19 ist es erforderlich, dass Sie sich zu allen Veranstaltungen, auch zu den Vorträgen telefonisch oder schriftlich anmelden!**

**Zaradi Corona-virusa je nujno potrebno pisno prijaviti za vsako prireditev, tudi za predavanja!**

**Katholisches Bildungshaus Tainach**, Propsteiweg, lädt ein / Katoliški dom prosvete vabi, Dom v Tinjah vabi • Bildungshaus Sodalitas, [www.sodalitas.at](http://www.sodalitas.at), e-mail: [office@sodalitas.at](mailto:office@sodalitas.at)  
9121 Tainach/Tinje, Propsteiweg 1 /Proštijska pot 1, Tel.: 04239/2642:

**Oma surft und Opa googelt** - Computerkurs für Senioren - Das Internet - **Dienstag, 27. Oktober, 9 - 11 Uhr**

**Computer- und Internetkriminalität** - Forum für Erziehungsfragen mit RevIspl Christian Greißer - **Mittwoch, 28. Oktober, 18 Uhr**

**Einfühlsame Kommunikation für Menschen mit Demenz** - **Mittwoch, 28. Oktober, 14.30 Uhr**

**Tage der Besinnung für Frauen und Männer** - "Christus will ich erkennen und die Macht seiner Auferstehung soll mich prägen" - **vom Dienstag, 3. November, um 18 Uhr bis Freitag, 6. November, um 13 Uhr**

**Od izdelave do uporabe cajona** - Delavnica za očete in sinove  
Geschwisterstatus und Konfliktherde - **Mittwoch, 4. November, 9 bis 11 Uhr**

**Das Wurzelgemüse - Schwerpunkt ROTE RÜBE** - **Mittwoch, 4. November, 18 bis 20 Uhr**

17.11. Dienstag der 33. Woche im Jahreskreis / Torek 33. tedna med letom  
Hl. Gertrud von Helfta (1256-1302), Ordensfrau, Mystikerin

18.11. Mittwoch der 33. Woche im Jahreskreis / Sreda 33. tedna med letom  
Weihetag der Basiliken St. Peter und St. Paul zu Rom / Posvetitev bazilik sv. Petra in Paula

19.11. Donnerstag der 33. Woche im Jahreskreis / četrtek 33. tedna med letom  
Hl Elisabeth, Landgräfin von Thüringen /s. Elizabeta iz Turingije, redovnica (1207-1231)  
**Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Martho in Antona Plesnik (137/20)

20.11. Freitag der 33. Woche im Jahreskreis / Petek 33. tedna med letom

**Sitzung des Pfarrgemeinderates um 19.00 Uhr / Seja Farnega sveta ob 19. uri**

21.11. Samstag der 33. Woche im Jahreskreis / Sobota 33. tedna med letom  
Gedenktag unserer Lieben Frau in Jerusalem / Darovanje Device Marije  
**Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Theresia Pesjak (114/18)

**Lektor/Bralec:** Adolf Glinik

14.11. Samstag der 32. Woche im Jahreskreis / Sobota 32. tedna med letom

**Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Erika Matitz (44/20); Stanislaus Patschnig und  
Hausverstorbene (276/20)

**Lektorin / Bralka:** Valentina Lobnik

**Lektor/Bralec:** Adolf Glinik

**15.11. 33. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 33.**

**NEDELJA MED LETOM**

Hl. Leopold Markgraf von Österreich (1073-1136) / sv.  
Leopold, Knez;

Hl. Albert der Große (1200-1280), Ordensmann,  
Kirchenlehrer, Bischof von Regensburg

**Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
za Johanno Mihelič in sina Egidija in za hišne umrle  
(271/20); Josef Tscharf, Anna Trat und Eltern; Georg  
Hobel und Sohn Georg Michael und Hausverstorbene  
(278/20)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Sanela Moderer,  
Sarah Augustin und Freiwillige / prostovoljci

**Lektorin/Bralka:** Lisa Kapus

16.11. Montag der 33. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek  
33. tedna med letom

Hl. Margareta, Königin von Schottland / sv. Marjeta  
Škotska, kraljica in redovnica (1046-1093)

**Moje telo je tudi moj instrument** - Glasbeno-tolkalna  
delavnica za strokovne delavce v vzgoji in izobraževanju  
- v četrtek, 5. novembra, 19.00 do 21.00

**Eröffnung der Ausstellung: "FUSION"** - Künstlerin:  
Slava Mohl - **Donnerstag, 5. November, 19 Uhr**

**Keramik Kurs 1 - Fr., 6. Nov, 19.00 bis Sa., 7. Nov.,  
12.00**

**Od izdelave do uporabe cajona** - Delavnica za očete  
in sinove - **v petek, 6. novembra, 15.00 do 18.00**

**"Brauchtum im Wandel"** - Identität - Folklore -  
Kommerz - **Freitag, 6. November, 14 bis 19 Uhr**

**25.10. 30. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 30.**

**NEDELJA MED LETOM**

**Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za /  
für:** Edeltraud Zechner - Jahrestag (329/19)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Magdalena Riegler,  
Emely Mochorko und Jana Mochorko ter prostovoljci /  
Freiwillige - 25.10 - 10.00 Uhr / uri

**Lektorin / Bralka:** Melitta Pirouc

26.10. Montag der 30. Woche im Jahreskreis /  
Ponedeljek 30. tedna med letom

**Heute ist in Österreich Nationalfeiertag / Danes je  
v Avstriji državni praznik**

27.10. Dienstag der 30. Woche im Jahreskreis / Torek 30. tedna med letom

28.10. Mittwoch der 30. Woche im Jahreskreis / Sreda 30. tedna med letom

Hl. Simon und Hl. Judas, Apostel / Sveti Simon in sveti Juda, apostola

**Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Karl Čarf und Josefine Drobesh (123/20)

29.10. Donnerstag 30. Woche im Jahreskreis / Četrtek 30. teden med letom

30.10. Freitag 30. Woche im Jahreskreis / Petek 30. teden med letom

31.10. Samstag der 30. Woche im Jahreskreis / Sobota 30. tedna med letom

Hl. Wolfgang, Bischof von Regensburg

**Um/ob 17.00 Uhr / uri / sv. maša za / für:** Mathilde Sitar (248/20)

**Lektor/Bralec:** Adolf Glinik



09.11. Montag der 32. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 32. tedna med letom

Weihetag der Lateranbasilika / Posvetitev lateranske bazilike

10.11. Dienstag der 32. Woche im Jahreskreis / Torek 32. tedna med letom

Hl. Leo der Große, Papst, Kirchenlehrer (440-461) / sv. Leon Veliki, papež in cerkveni učitelj

**Predavanje v Št. Lipšu – Je zdravje samo odsotnost bolezni? – Sonja Hribar-Marko, MSc**

**Predavanje poteka po predpisih Covid-19. Nujno potrebna prijava do 9.11.2020! Peter Korpitsch – Tel.; 06768772 7211**

11.11. Mittwoch der 32. Woche im Jahreskreis / Sreda 32. tedna med letom

Hl. Martin (Davorin), Bischof von Tours (316-397) / sv. Martin, škof iz Tura

**Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** za starše Marijo in Matija Horvat, ter sinova: Ivana in Matija (272/20)

12.11. Donnerstag der 32. Woche im Jahreskreis / Četrtek 32. tedna med letom

Hl. Josaphat, Bischof von Polozk in Weißrusland (1580-1623) / sv. Jozafat, škof in mučenec

13.11. Freitag 32. Woche im Jahreskreis / Petek 32. tedna med letom

Sel. Carl Lampert, Priester und Märtyrer (1894-1944) - Stanislav Kostka (1550-1568)

05.11. Donnerstag der 31. Woche im Jahreskreis / Četrtek  
31. tedna med letom

**Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Na čast Srcu Jezusovemu in Srcu Marijinemu za žive in  
rajne združene sestre (160/20)

06.11. Freitag der 31. Woche im Jahreskreis / Petek 31.  
tedna med letom

Hl. Leonard, Einsiedler von Limoges

07.11. Samstag der 31. Woche im Jahreskreis / Sobota 31.  
tedna med letom

Hl. Willibord, Bischof von Utrecht, Glaubensbote bei den  
Friesen

**Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Barbara und Josef Habernik (276/19); za starše Ilgovc in  
sinova Blaža ter Ignaca in hčerko Erno (279)

**Lektor/Bralec:** Erich Mitsche

**08.11. 32. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 32.**

**NEDELJA MED LETOM**

Gottfried (Bogomir), škof / Gottfried von Amiens (1066 -  
1115)

**Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Johanna Weissnegger (155/19); Gottfried Karničar in brata  
Jozeja (277/20)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Tamara Gregoritsch  
und Christina Micheuz, ter prostovoljci / Freiwillige

**Lektor/Bralec:** Rudi Urban

**01.11. ALLERHEILIGEN / VSI SVETI**

**In Berücksichtigung der durch das Corona-Virus  
gegebenen besonderen Umstände, haben wir uns  
für folgende Vorgehensweise der Feierlichkeiten  
am 1. wie auch 2. November entschlossen:**

**Z ozirom na dane razmere glede koronavirusa, smo  
se odločili na sledeči način praznovati 1. in 2.  
november:**

**01.11. um/ob 10.00 Uhr / uri / sv. maša za / für:**  
Albert Wodlej (251/19); Ernst und Josef Piroutz und  
Piroutz Verstorbene (107/20); Margarethe und Johann  
Schlacher (150/20); Drobesh-Hof Verstorbene  
(250/20); Gottfried Skrutl und Sophie Hobel (266/20);  
Gabriela und Franz Tazoll und für Hausverstorbene  
(268/20)

**K sv. maši ob 10. uri vabimo SAMO sorodnike  
pokojnih za katere darujemo sv. mašo. Lahko pa  
pridete, 1. nov., k sv. maši tudi zvečer ob 17. uri, ki  
je po namenu sv. očeta Frančiška (274/20)  
Zur Teilnahme an der Hl. Messe um 10 Uhr sind  
NUR die Angehörigen jener Verstorbenen  
eingeladen, für welche die Hl. Messe aufgeopfert  
wird.**

**Zur hl. Messe am 1. November, die wir auf Meinung  
des heiligen Vaters Franziskus feiern, können Sie  
auch um 17 Uhr kommen.**

**Lektor/Bralec:** Ferdinand Kampusch – 10 Uhr/uri

**Lektor/Bralec:** Erich Mitsche – 17 Uhr/uri

**Um 11.00 Uhr Gebet** für die Verstorbenen und Gräbersegnung in alle vier Himmels-Richtungen – am **alten Friedhof / Ob 11. uri molitev** za pokojne in blagoslov grobov na vse štiri strani neba – **na starem pokopališču.**

**Um 11.30 Uhr Gebet** für die Verstorbenen und Gräbersegnung in alle vier Himmels-Richtungen – am **neuen Friedhof / Ob 11.30 uri molitev** za pokojne in blagoslov grobov na vse štiri strani neba – **na novem pokopališču**

**Segnung der Kerzen** für die Gräber am Friedhof / Blagoslov sveč, ki jih boste prižgali na grobove, bomo blagoslovili na pokopališču

**Der Tradition entsprechend, hätten Sie am heutigen Tag bei der Hl. Messe um 10 Uhr beim Gang um den Altar Ihre Opfergabe gegeben. Da dies nicht möglich war, bitten wir jene, die das möchten, um ihre Opfergabe beim Ausgang des Friedhofes. Ihr Opfer werden wir für unsere Kirche verwenden. Ein herzliches Vergelt` s Gott schon im Voraus!**

**Danes bi pri sv. maši pri ofru okrog oltarja darovali svoj dar. Ker to ni bilo mogoče, vas sedaj prosimo, seveda, če kdo želi, da ob izhodu s pokopališča darujete. Vaš dar bo namenjen za domačo cerkev. Najlepša hvala že vnaprej!**

02.11. Montag der 31. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 31. tedna med letom

**ALLERSEELEN / SPOMIN VSEH VERNIH RAJNIH**

**Um 10.00 Uhr Gebet** für die Verstorbenen und Gräbersegnung in alle vier Himmels-Richtungen – **am alten Friedhof / Ob 10. uri molitev** za pokojne in blagoslov grobov na vse štiri strani neba – **na starem pokopališču.**

**Um 10.30 Uhr Gebet** für die Verstorbenen und Gräbersegnung in alle vier Himmels-Richtungen – **am neuen Friedhof / Ob 10.30 uri molitev** za pokojne in blagoslov grobov na vse štiri strani neba – **na novem pokopališču**

**Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: ALLE UNSERE VERSTORBENEN PFARRANGEHÖRIGE / ZA VSE POKOJNE FARANE (275/20)**

Herr, schenke ihnen die ewige Ruhe und das ewige Licht leuchte ihnen! Lass sie ruhen in Frieden. Amen  
Gospod, daj jim večni pokoj. In večna luč naj jim sveti.  
Naj počivajo v miru. Amen

03.11. Dienstag der 31. Woche im Jahreskreis / Torek 31. tedna med letom

04.11. Mittwoch der 31. Woche im Jahreskreis / Sreda 31. tedna med letom

Hl. Karl. Borromäus, Bischof von Mailand / Karel Boromejski, milanski škof (1538-1584)